

805 The One With Rachel's Date

[Scene: Monica's Restaurant Kitchen, she is frantically working and is handing two finished dishes to a waitress.]

Monica: Okay, now this one is rare, this one is medium well! Now go-go-go!

(Phoebe enters) Hey Phoebe!

Phoebe: Hey!

Monica: Hey how was dinner?!

Phoebe: Dinner was good!

Monica: Okay!

Phoebe: I'm just saying hi! Now I'm gonna go!

Monica: Okay!

(Phoebe turns to leave but notices an attractive man.)

Phoebe: (To him) Oh, well hello there.

Guy: Hi.

Phoebe: (To Monica) I didn't see this on the menu.

Monica: Uh Tim? This is Phoebe. Phoebe this is Tim, my new sous chef.

Phoebe: Oh, so you're Monica's boss?

Tim: Actually she's my-my boss. Sous is French for under.

Phoebe: Oh! I sous stand.

Monica: Hey Tim? I need a calamari and a Caesar salad. And umm, could you get me the pesto?

Tim: Yeah.

Phoebe: Oh you...you made pesto?

Tim: Yes I did.

Phoebe: Would you say your pesto is the best-o?

Tim: I...I-I don't know, but I would say it's pretty good-o. (Phoebe laughs too hard.)

(Monica goes over and grabs the pesto.)

Monica: All right, I still need a calamari and a Caesar salad.

Tim: I like your necklace.

Phoebe: I made it myself.

Tim: You are so talented.

Phoebe: Well, it's no pesto.

Monica: All right, all right! Let's just cut to the chase, okay? (To Phoebe) You're single. (To Tim) You're single. (To Phoebe) He gets off work at eleven. (To Tim) She'll be waiting for your call. (To Phoebe) I'll give him your number if I can get one calamari and one Caesar salad!! (Everyone in the kitchen stops.) I did not yell. I am **not** putting a dollar in the jar.

Opening Credits

[Scene: Chandler's Office, he's working at his computer as his boss, Mr. Franklin, sticks his head in.]

Mr. Franklin: Wow Bing! Burning the midnight oil.

Chandler: You know me sir. Oh ah, I do have a question for ya. Do you know how I get around the office computer network so I can access the really good Internet porn?

805 瑞秋约会

这块是生的!这块是七成熟!快去

Hi 'Phoebe!晚饭怎样?

不错!来打声招呼!现在我就走

你好

你好

我在菜单上看不见这个

这是我的副手Tim '这位是Phoebe

你是Monica的上司?

不, 其实她是我上司

副手的法语是下属的意思

我明白

Tim '我要花枝及恺撒沙拉

麻烦给我香草酱

你懂得弄香草酱?

你的香草酱可是一流?

我不知道 '但我猜不错吧

恺撒沙拉你还没给我

我喜欢你的项链

我自己做的

你真聪明

我不会弄香草酱

对 '废话少说

你们男的未婚 '女的未嫁

他十一时下班 '她会等你的电话

只要给我一份沙拉

我会将把她的号码给你

我没有大叫!我没有激动

哗, Bing!这么晚还工作

你了解我的为人

假如用公司电脑网络:

: 怎样接驳到互联网的色情网?

你真会说笑

有什么好笑?

抱歉要你等了

没关系, 你想去哪里?

你应该知道我想去哪里

摇滚餐厅?

当然

又去?

当然

我喜欢那里的食物

你喜欢“紫雨”的装磺

Hi, Bob

Mr. Franklin: You're a joker Bing. (Walks away.) Chandler: What's funny about that? Ross: (running up) Hey! Sorry I kept you waiting so long. Chandler: Hey that's okay. So, where do you want to go? Ross: Oh ah, I think you know where I want to go. Chandler: The <i>Hard Rock Café</i>? Ross: Yeah! Chandler: Again?! Ross: Yeah!! (They go out to the elevators.) Ross: I'm telling you, I like the food! Chandler: You like the <i>Purple Rain</i> display! (A guy walks up.) Hey Bob. Bob: Hey Toby! Have a good night. (Walks by.) Ross: Did that guy just call you Toby? Chandler: Yeah, he thinks that's my name. Ross: Well, why don't you correct him? Chandler: Oh it's been going on way to long now. Y'know, I mean the first time he said it we were just passing each other in the hallway, so I didn't say anything. And then the next time he said, "Hey Toby, do you want a donut?" And I-I wanted a donut. And now it's five years later, the donut's gone and I'm still Toby. Ross: Five years?! Chandler you have to tell him! Chandler: No! That would be so awkward! Look—Besides, we work in different departments. He's on the sixth floor y'know? So he calls me Toby once in a while. What's the big deal? It could be worse, it's not like he's calling me Muriel. (Chandler suddenly freezes into place.) Ross: (laughs) Muriel. Wh-why would he call you Muriel? (Ross realizes something.) Oh my God! Chandler M Bing? It's not just an M, your middle name is Muriel!! Chandler: Shh! It is a family name! Ross: Chandler Muriel Bing. Boy, your parents never gave you a chance did they? [Scene: <i>Days Of Our Lives</i> set, Joey is doing a scene with a co-star as Rachel watches on a monitor.] Joey's Co-Star: Drake, I've discovered the reason for all your headaches and memory loss. Dr. Drake Ramoray: What is it? Joey's Co-Star: Apparently your brain transplant was not entirely successful. It seems your body is rejecting Jessica's brain. Dr. Drake Ramoray: Is it serious? Joey's Co-Star: Not if we extract tissue from the original host body, synthesize antibodies, and introduce them into your system, which could stop it from rejecting the brain. Dr. Drake Ramoray: Well that sounds simple enough, let's just do that. Joey's Co-Star: We would, but when we went to exhume Jessica's body, it was gone.	Hi, Toby, 再见 他刚才叫你Toby? 对, 他以为那是我的名字 你为啥不纠正他? 已经是很久以前的事了 第一次说时我们在走廊遇上 '所以我没回应 第二次他问我 'Toby '要面圈么? 而我想吃面圈 五年过去了 '面圈吃掉了 而我还是Toby 五年了 ?Chandler, 你得告诉他 不, 这会很奇怪 况且我们在不同部门工作 '他在六楼 他只是偶尔叫我Toby 有什么了不起 '他又不是叫我Muriel 他为什么要叫你Muriel ? 天啊 Chandler "M." Bing 不是M '你的中间的名是Muriel 那是姓氏 Chandler Muriel Bing 你的父母总是叫你难受 我刚找出你头痛及失忆的原因 你的脑部移植出现问题 你的身体在排斥Jessica的脑部 情况严重吗? 若能在Jessica尸体抽取纤维 : 综合抗体及引入你的机能那就可以阻止 排斥 听起来容易 '照做吧 我们也想 '但前去掘出Jessica的尸体时 我们发现::: 尸体不见了 停 '很好 我去换衣服 '然后去吃饭 Jessica的尸体怎么了? 我不能说, 你看电视就知道了 你也不知道吧 对, 我不在乎 演得很好 你也是 什么?你不应该 Kash '这位是我朋友Rachel 这位是Kash Hi 我怎么以前没见过你?
--	---

(Dramatic music plays and Joey does a little ‘Smell-the-fart’ acting.) Director: Cut! Very nice people! Joey: (To Rachel) Okay, let me just get changed and we can go to dinner. Rachel: Well don’t—What happened to Jessica’s body?! Joey: I’m not telling, you’ll have to see it on TV! Rachel: You don’t know do you? Joey: No, couldn’t care less. Joey's Co-Star: Hey good scene man. Joey: Hey you too! Joey's Co-Star: Alright. (Rachel clears her throat.) Joey: What? You weren’t in it. Rachel: Oh! (Motions to Joey’s co-star.) Joey: Oh sorry. Uh-uh, Kash? Kash: Yes? Joey: This is my friend Rachel. Rachel, Kash, Kash, Rachel. Rachel: Hi. Kash: Hey! How come I haven’t seen you here before? Rachel: Well, Joey probably thinks I’ll just embarrass him. Y’know, he thinks I’m some kind of a soap opera nut—Which I’m not! I’m not. Although I do know that your uh, your favorite ice cream flavor is butter pecan. (Starts stroking his arm) And uh, and that your-your dog’s name is Wally. Well look at that, I’m just stroking your arm. Joey: (grabbing her) Here we go! Here we go! (Starts to pull her away from Kash.) Rachel: Oh, we’re leaving. Bye Kash. Kash: Bye. Rachel: Say hi to Wally. [Scene: Central Perk, Monica is getting coffee as Phoebe enters.] Phoebe: Ooh Monica! Monica: Hi! Phoebe: Oh my God! I had the best time with Tim last night. He is so sweet! Oh, I can’t wait to get sous-neath him. Monica: I...I have to fire him. Phoebe: But why?! Monica: Because he’s terrible! Okay, he’s slow, he burns things, last night he lit my pastry chef on fire! Phoebe: Well maybe he was just nervous, y’know you can be very intimidating. And besides I’ve met your pastry chef and she can stand to be taken down a peg or two. Monica: Well, now she has no eyebrows, mission accomplished. Phoebe: But Monica, he loves his job so much! Can you just give him another chance? Please? Monica: (thinks about it) All right, but if-if he lights someone else on fire he is out of there! Phoebe: That’s fair! Thank you so much. Thanks. Oops, it looks like when he got	Joey大概认为我会令他尴尬 他觉得我是肥皂剧狂迷 其实我不是 我知道你最喜欢花生胡桃雪糕 而你的狗叫Wally 看啊, 我刚抚摸了你的胳膊 我们走吧 再见 ‘Kash’ 代我问候Wally 哦 ‘Monica 昨晚我跟Tim一起真难忘 他为人真好 我真想跟他有一手 我要辞退他 他表现差劣 ‘慢条斯理整天烧焦东西 昨晚烧到我的馅饼师傅 或者他只是紧张 ‘你有时很吓人 况且 ‘我见过你的馅饼师傅 她烧伤少许不要紧 她现在没有眉毛这就够糟了 但他很喜欢这份工作 不可以给他一次机会吗? 好吧 ‘但若他再烧伤人我会马上辞退他 那才公平 ‘谢谢你 他烧到那人时你似乎也被波及 我花钱专门做的 我喜欢 Hi ‘Kash对你有好感 他跟我说你很漂亮 我还以为自己很笨 我同意 他甚至问我你两能否约会 我本来有点想放弃了 你怎么说? 我说不行 什么? 我以为既然你怀孕就不会跟人约会 首先 ‘Kash Ford不是普通人 第二 ‘你告诉他我怀孕了? 没有 ‘我不肯定你想别人知道 那时我以为Kash是“别人” 好, 别告诉他 ‘叫他打给我 我觉得这样不太 :: 照我说的话做 ‘否则我会去录影棚 ‘结识所有人 嘿, Bob 我的朋友Toby, 怎么样?
--	--

the pastry chef he got you a little bit too. Monica: I paid to have this done. Phoebe: Love it! [Scene: Joey and Rachel's, Rachel is eating at the counter as Joey enters.] Joey: Hey! Rachel: Hi! Joey: Oh you know uh Kash, really liked you the other day. He said he thought you were charming. Rachel: I thought I was a complete idiot. Joey: Hey, I'm with you. He even asked me if I thought you'd go out with him. Rachel: Oh! Oh, I think I'm gonna throw up a little bit. What did you say? Joey: I said no. Rachel: What?! Joey: What? I...I just figured since you're pregnant you're not gonna be seeing people. Rachel: Okay Joey, first of all Kash Ford is not people. Second of all, what did he say when you told him I was pregnant? Joey: I didn't tell him. I didn't know if you were telling people. This is back when I thought Kash was still people. Rachel: Good-good, don't tell him. Don't tell him. Just have him call me okay? Joey: Rach look, I really don't think that's such a great... Rachel: Okay, you go do it! I'll come back to that set! I'll meet more actors! I'll meet 'em all! [Scene: Chandler's Office Building, Chandler is walking by the elevators and sees Bob standing there.] Chandler: Hey Bob. Bob: Hey! How's my pal Toby doing today? Chandler: If I see him, I'll ask. Bob: (laughs) Toby! (The elevator doors opens, Bob boards the elevator, Chandler walks away, and Mr. Franklin steps out of the elevator.) Mr. Franklin: Hey-hey! Bing? Was that Bob from six you were just talking too? Chandler: Yeah! Mr. Franklin: Oh then you know each other. Chandler: We're on a semi-first name basis. Mr. Franklin: What do you think of adding him to our team? Chandler: Bob? Ooh, working here with us? Everyday? Yeah, I don't know if he has what it takes. Mr. Franklin: Really? They love him down on six. Chandler: But this is eleven. It's almost twice as hard up here. Mr. Franklin: Okay, I hear you loud and clear. Bob will stay put. Chandler: I think it's best sir. Mr. Franklin: But we really do need to find someone up here. The work is starting to pile up. I've got a stack of documents on my desk this high. (Holds his hand at shoulder level.) Chandler: Y'know what you should do, just toss 'em in the shedder and claim	若我见到他 '我会问他 你刚才跟六楼的Bob谈话? 你们认识? 我们略懂对方名字 你认为让他加入我们怎样? Bob? 跟我们工作?每天?我不肯定他是否有能力 他在六楼表现不错 但这是十一楼 几乎是两倍 我明白, 他继续在六楼吧 这样最好 但我们要找人 '工作堆积如山 将文件放进碎纸机就当没收过 你真会说笑 为啥这里没有人认真对待我? 我给他一次机会但还是不行 他完全不行 '我打电话给推荐他的厨师 那人说 '哈哈!骗到你了 你今天不能辞退他 为什么 ? 我今天要跟他分手 你说他很细心 他很细心 '过分细心 他一直打电话给我 你下班回家了吗?你的喷头没事吧? 就别接电话 他会上门 我好担心你 '真婆妈 那我不可以辞退他? 不能令他受双重打击他会自杀 你再跟他约会一星期 开玩笑, 再跟他一星期, 我会自杀的 我们一起告诉他 '他自会应付 好 '问题是谁先开口 '第二个说的人是八婆 什么 ? 上司辞退刚失恋的人 八婆!跟刚失业的人说分手? 金发八婆 我早就想辞退他 '所以我应该先说 合情合理 但::去你的!我先说 Toby, 你有时间吗? 当然, 干嘛 我一直希望想调到上面但我刚知道希望落空
--	--

you never got ‘em. Mr. Franklin: (laughs) That’s a good one. (Walks away.) Chandler: What does a guy have to do to be taken seriously around here?! [Scene: Monica and Chandler's, Monica is in the kitchen as Phoebe enters.] Phoebe: Hey! Monica: Hey. Okay, I gave him another chance, but Tim has got to go! Phoebe: But... Monica: No! No-no! He is totally incompetent. I called the chef who recommended him to me. He said, "Ha-ha! Gotcha!" Phoebe: Okay. Okay, but you can’t fire him today. Monica: Why not?! Phoebe: Because I’m dumping him today. Monica: What?! You said he was sweet! Phoebe: He is sweet. He’s too sweet. He calls me all the time. (Mimicking him) "So did-did you get home from work okay?" "Did-did you get out of the shower okay?" Monica: Just don’t pick up your phone. Phoebe: Then he comes over! (Mimicking him) "I’m so worried about you." Uck! Be a man! Monica: What? So now I’m not allowed to fire him? Phoebe: You can’t fire him and dump him the same day, he’ll kill himself. Monica: Okay well then, I’ll fire him today and you go out with him for another week. Phoebe: Are you kidding?! Another week with that sip, I’ll kill myself! Monica: Okay well, then we’ll both do it today and he’ll just have to deal with it! Phoebe: Okay. But the question is who’s gonna go first. ‘Cause whoever goes second is the bitch. Monica: What do you mean? Phoebe: Come on! The boss that fires a guy that’s just been dumped, bitch! And the woman who dumps a guy that’s just been fired, blond bitch! Monica: I wanted to do this days ago so I think I should go first. Phoebe: All right, that makes sense. (Starts towards the door.) Ugh. But—Screw you I’m going first! (She grabs her purse and runs out.) [Scene: Chandler’s Office Building, Bob is standing at the elevators and sees Chandler walk up.] Bob: Hey Toby, you got a sec? Chandler: Sure, what’s up? Bob: I just had a meeting, I was actually hoping to get transferred up here, but I just found out its not gonna happen. Apparently somebody thinks I’m not eleventh floor material. Say uh, who the hell is this Chandler? [Scene: Joey and Rachel's, Rachel is getting ready for her date and Joey is reading a magazine.] Rachel: Hey, what do you think is a better excuse for why I’m not drinking on this date tonight. "Umm, I’m a recovering alcoholic. I’m a Mormon," or "I got so hammered last night I’m still a little drunk?" Ross: (entering with a pizza and beer) Hey!	有人认为我不是十一楼的材料 究竟谁是Chandler? 今晚约会应该用什么藉口不喝酒 “我刚戒酒”“我是摩门教徒” “昨晚喝得太醉 ’现在宿酒未醒” 今晚有节目吗? 有部不错的乌克兰电影 ’有兴趣吗? 不 ’但我会跟你看正常电影 Rachel, 你想看吗? 不行, 我有约会 约会? 对, 你介意吗? 不 ’我毫不介意 ’这是人之常情 这很普遍：：甚至有点无趣 这不是乌克兰电影 耳环 约会?她约了谁? 我安排她跟我那部片的演员 你安排的? 你在想什么? 我觉得没什么不妥 ：因为Ross已经五年没跟Rachel约会 我不担心她 ’我只是担心胎儿 这位所谓演员带她们去哪? 嘿 ’我也是演员! 他们好像坐船去一间意大利餐厅 我的孩子要坐船?你知道有多危险吗? 你是说时速五公里的汽车渡轮? 他们为啥不坐飞机?那很好玩 或者点火柴?也很好玩 Hi, Joey Hi, Kash, 这位是Kash Hi ’听说你们会坐船 你们真的不怕死? 你认为这对太性感吗?Hi ’Kash Hi, Rachel, 你准备好了吗? 对, 再见了 玩得开心点 ’没错 ’是太性感 很高兴你打给我 ’我觉得总是我打给你 什么事?你没事吧? 我很快：：会没事 Tim, 你是个好 那是因为跟你在一起 我现在正处于人生的： 抱歉 ’我看一下 餐厅有急事 ’Monica要我马上回去
--	---

Rachel: Hi! Joey: Hey! Ross: So, what do you want to do tonight? There's a Ukrainian film at the Angelica that's supposed to be very powerful. Interested? Joey: No. No. But I'll go see a normal person movie with ya. Ross: Rach? You wanna come? Rachel: Oh no, I can't. I got a date. Ross: A date? Rachel: Yeah. Why? Is that weird for you? Ross: Why no, it's the opposite of weird. It's-it's uh, regular. It's-it's uh, it's mundane. It's actually uh, a little dull. Joey: It's no Ukrainian film. Rachel: Yeah—Ooh! Earrings! (Goes into her room.) Ross: A date?! She's-she's got a date?! With who? Joey: I set her up with this actor on my show. Ross: You set her up?! Joey: No Ross: Joey what-what were you thinking?! Joey: Well, I was thinking that it'd probably be okay because Ross hasn't gone out with Rachel in five years! Ross: Joey, I'm not worried about her! I'm worried about my baby! Whoever she dates my baby dates! Now-now where is this (makes the quote-marks sign) actor taking them? Joey: Hey! I'm an (does the quote-marks thing as well) actor too! I'm not sure. I think they're taking the ferry out to some Italian place on Staten Island. Ross: A ferry? My baby is going on a ferry? Do you have any idea how dangerous those are?! Joey: Are we talking about one of those big boats that carry cars that go like five miles an hour? Ross: Why don't they just jump out of an airplane?! Huh?! That-that's a fun date! Or burn each other with matches?! That's fun too! Whew!! (There's a knock on the door and Joey answers it.) Kash: Hey Joey. Joey: Hey Kash. Uh hey-hey this is Ross. Ross, this is Kash. Kash: Hey. Ross: Hi. I-I hear you're going on a ferry tonight. Kash: Yeah. Ross: A bit of a daredevil are we? Rachel: (entering from her room) Hey guys do you think this is too slutty—Hi Kash! Kash: Hey Rachel! You ready to go? Rachel: Yeah! All right, I'll see you guys later. Ross: Okay. Have a great time you guys. Rachel: Thank you. Kash: Thank you. Ross: Yes it is too slutty! (Joey slams the door before Rachel could hear the	不是 '我知道是什么事 '留下吧 我也会想念你 我会紧紧拥抱你：：在心头 你想看什么电影?我不想再看书了 我从书上得知的 汽车杂志 '杂物 ：够了! 我们留在这里 '别出外看电影了 干等Rachel约会回来? 若你想这样做,我不会反对 Ross '怎么了? 我想知道他们怎样 为什么 ? 那人有可能成为孩子的继父 只是上一次街,你就想到结婚? 他不是你 我只是不敢相信她跟人约会 你以为她会怎样? 我不知道 我只是不敢相信 什么意思? 我想像再有孩子时一切会不同 我爱Ben '但每次送他回去给Carol和Susan 时 就令我心碎 我想像与妻子周日在床上：： ：孩子进来跑上床我们一起看报纸 为看科学版而争执 情景很美,或者你仍可以拥有 不行,Rachel跟别人约会 我的孩子会跟她 令这情景越来越渺茫 我能问你吗? 你想像与妻子一起妻子是Rachel吗? 以前是的 现在没有面孔 不过身材一流 对 !面孔 '面孔不是Rachel 不 '若然是 '又会很易办吗? 我不觉得她想这样 我也知道我不能逼自己爱上她 Ross '你需要新的情景 这不会如你想象一样 ：但无论如何孩子会出世 '是你的孩子 不管你怎想象 我们出去找点乐子
---	---

entire sentence.) Commercial Break [Scene: Central Perk, Phoebe is reading a magazine as Tim enters.] Tim: (walks behind Phoebe) Hi! (And startles her.) Phoebe: Hi. Tim: Oh, I'm so glad you called. I feel like it's always me calling you. So, what's up? Is everything okay with Phoebe? Phoebe: It will be...in a minute. Listen, Tim you're a really great guy. Tim: It's because I'm with you. Phoebe: Aw. (Phoebe gets a bad taste in her mouth when he looks away) I'm just—I'm in a place in my life right now where I...I... (Tim's beeper goes off and he answers it.) Tim: Whoops. Sorry. (Looking at it, like a newscaster) This just in. (Phoebe fake laughs.) Oh, it's 9-1-1 from the restaurant, that means Monica needs me right away. (Starts to leave.) Phoebe: Oh-oh no she doesn't! I know what that is. You can stay. Tim: Awww, I'll miss you too Pheebies. (Starts to leave) And I will be holding you, right here. (Holds his hands over his heart, blows a kiss to Phoebe who catches it, and then leaves and Phoebe throws the kiss back.) [Scene: Joey and Rachel's, Joey and Ross are having dinner.] Joey: So what movie do you want to see—And not another one I have to read. Okay? I get enough of that from books. Ross: Books? Joey: All right, car magazines, cereal boxes, but it's like enough ! Ross: Well, I tell you what. Why don't we uh, why don't we just stay here? Let's not see a movie, we'll just hang. Joey: And just wait for Rachel to come back from her date? Ross: Hey, if that's what you want to do I'm not gonna say no. Joey: Dude! What is going on?! Ross: I just...I have to find out how it went. Joey: Why? Ross: This guy could be my baby's stepfather! Joey: They go on one date and you're worried about them getting married?! He's not you! Ross: I just—I-I can't believe she's-she's dating?! Joey: Well Ross, what did you think she was gonna do? Ross: I don't know! I guess I just can't believe any of this is happening. Joey: What do you mean? Ross: It's just I always thought when I had another kid it would be different. Now I-I love Ben, but every time I have to drop him off at Carol and Susan's, it's like—It breaks my heart a little. I mean I've always had this picture of me and my next wife in bed on Sunday and, my kid comes running in and leaps up onto the bed. And we all read the paper together. Y'know? Maybe fight over the science section. Joey: That's a nice picture. Maybe you can still have that! Ross: No! No I can't. I mean Rachel's out with some guy. My baby went with	随便你怎说都可以 我们可以看乌克兰电影 我是说乐子 Hi, Toby Hey, Bobby 我叫Bob 你在这工作 你知道Chandler Bing的办公室在哪里么 知道 '就在::在那边 那边 '我想问 '怎么回事? 我想跟那混蛋面对面说清楚 是我令你不能升职 Toby, 拜托 ' Bob Toby '我不会让你维护他 这样只会令我更恼Chandler 真是令我左右为难 没事吧? 那得看情况 你跟Phoebe怎样? 很好, 谢谢介绍我们认识 我很乐意 '恐怕现在有件坏消息 Phoebe Monica 你被解雇 我要和你分手 我要跟你分手 你被解雇了 对不起 '我没准备好谈恋爱 我也很抱歉 '但我做事有一套原则 我们之间没有火花 说得好, 我们之间亦没有 哇 '好吧 我知道自己感情太强烈但 只因为我觉得你很难得 我想感谢你给我工作机会 你是我共事过最有才华的厨师 不管如何 Tim '等等 我刚才冲口而出这工作需要时间浸泡 或者我们可以再试试 谢谢 '我会改善的 Tim '我想说祝你工作顺利 Hello Hi 约会如何?
--	---

her. If anything that picture keeps moving further away. Joey: Hey, can I ask you something? In this, in this picture of you and your wife, is your wife Rachel? Ross: It used to be. Now she doesn't really have a face. Smokin' body though. Joey: Good call. Yeah. But, the face Ross, the face isn't Rachel. Ross: No but ahh! How much easier would it be if it were? Joey: I know, but I don't think that's what she wants. Ross: No, it's not what I want either. I mean I-I can't force myself to fall in love with her again now. Joey: That's okay Ross maybe you need a new picture. Okay? It's not gonna be what you thought, but no matter what there's gonna be a brand new little baby, your baby. Who cares what the picture looks like? Ross: Yeah. Joey: Hey, I tell you what. Let's you and me go out and have some fun. Huh? Whatever you want. Come on! Ross: (checks his watch) We can still catch that Ukrainian film. Joey: No, I said fun! [Scene: Outside Chandler's Office, Chandler is just about to go into his office when Bob calls for him from behind.] Bob: Hey Toby! Chandler: Hey Bobby. Bob: It's Bob actually. Hey, you work up here, can you tell me where this Chandler Bing's office is? Chandler: Uhh yeah. Yeah, it's (Points down the hall) right, right down there. (When he has Bob looking down the hall, he turns around and knocks his nameplate off of his door.) Right there, yeah. Can I ask you why? Bob: I want to talk to that bastard, see what his problem is. Chandler: Okay Bob listen uhh, I'm the reason you didn't get the job up here. Bob: Toby don't. Chandler: Bob! Bob: Toby! I'm not gonna let you cover for him. Anything you say right now will just get me more upset with Chandler! Chandler: Well that puts me in a difficult position. [Scene: Monica's Restaurant Kitchen, Monica is waiting for Tim who enters.] Monica: Hey. Tim: I got your page, is everything okay? Monica: Uh well that depends, how are things with Phoebe? Tim: Oh it's great! It's great! Thank you so much for introducing us! Monica: Oh my pleasure. Okay, I'm afraid I've got some bad news. (Phoebe enters.) Phoebe! Phoebe: Monica! Monica: (simultaneously) You're fired! Phoebe: (simultaneously) I'm breaking up with you! Tim: What? Phoebe: I'm, I'm breaking up with you. Monica: You're fired.	我单独一人刚买了十五元朱古力条 '你想呢? 发生什么事? 我将怀孕一事告诉他 他接受不了? 比你好一点 但还是不行 哦? 接着他开始变得很怪 '说听说生痔疮很麻烦 真有趣 不是吗? 你想听笑话吗?坐下吧 你知道谁的乳名叫Muriel? Chandler M Bing '哦 '天啊 抱歉你约会不顺利 没关系 我受够约会了 我的人生将会改变 真是难受 另一方面七个月后你将会有一个::: :你疼爱有加珍而重之的宝贝 等那宝贝 第一次抓住你的手指 你现在不会明白 谢谢 你想喝咖啡吗? 不,我想回家吃朱古力条 我以为你开心点了 我是,但里面有二十条 晚安 Ross?Hi '我是婚礼上的Mona Hi 你好吗? 很好,但你还欠我一支舞 对啊 '有兴趣看乌克兰电影吗? 你说真的 '好 好极了 '喂 我想再喝一杯咖啡 好,我帮你买 Bob? Bob! 你在这里干什么? 我刚发现这是Chandler的办公室 Toby '帮我破坏
--	--

Tim: Why?

Phoebe: I'm sorry, I'm just—I'm...I'm just not ready for a relationship right now.

Monica: Yeah and-and I'm sorry too. But, well I just—I like things done a certain way and the chemistry's just not right.

Phoebe: Oh that's good, the chemistry thing for us too.

Tim: Wow! Umm, okay. Umm... (To Phoebe) I-I-I realize I came on a little strong but, it's only because I think you're so amazing. (To Monica) And uh, I-I just wanna, I just wanna tell you how much I appreciate you giving me an opportunity here because I—you're the most talented chef I've ever worked for. Anyway... (Starts to leave and Phoebe and Monica trade looks.)

Monica: Tim wait!

Tim: Yeah?

Monica: Umm, I think I spoke too quickly. There-there's a learning curve with this job and maybe we can try it again.

Tim: Really?

Monica: Yeah.

Tim: Thank you so much! 'Cause I-I know I can do better!

Monica: Okay.

(They both look at Phoebe.)

Phoebe: And Tim I just wanna say, good luck here. (Shakes his hand and leaves, which disgusts Monica.)

[Scene: A Street, Ross is walking past a newsstand and sees Rachel.]

Ross: Hello.

Rachel: Hi!

Ross: Well, how was the date?

Rachel: Well I'm alone and I just bought fifteen dollars worth of candy bars, what do you think?

Ross: Uh-huh. What happened?

Rachel: I made the mistake of telling him that I was pregnant.

Ross: Ah, he didn't uh, take it so well?

Rachel: Well better than you, but y'know still not what you want.

Ross: Oh?

Rachel: He got all weird and sputtery and then he said uh, "Yeah, I hear those hemorrhoids are a bitch."

Ross: He sounds swell.

Rachel: Doesn't he?

Ross: Hey, wanna...wanna a little cheering up?

Rachel: Yes.

Ross: Sit down.

Rachel: Okay.

(They sit on some front steps.)

Ross: Guess whose middle name is Muriel.

Rachel: (thinks then gasps) Chandler M. Bing?

Ross: Yeah-ha!

Rachel: Oh my God. (Laughs)

Ross: I'm sorry about your date.

Rachel: Oh it's all right. I'm guess I'm just done with the whole dating thing. It's one more thing in my life that's suddenly completely different. This is hard.

Ross: Yeah I know. (Pause) On the other hand in um, in about seven months you're gonna have something that you're gonna love more than any guy you've ever gone out with. Just wait. Wait until uh, wait until the first time your baby grabs your finger. You have no idea.

Rachel: Thanks sweetie.

Ross: You wanna, you wanna grab some coffee?

Rachel: Oh no, I think I'm gonna go home and eat ten candy bars.

Ross: Hey, I thought I cheered you up.

Rachel: Oh you did, there are twenty in here.

Ross: Right. Good night.

Rachel: Good night.

(He kisses her on the cheek and heads to Central Perk.)

[Scene: Central Perk, Ross is entering and Mona from the wedding recognizes him.]

Mona: Ross?

Ross: Yeah?

Mona: Hey it's Mona! From the wedding.

Ross: Oh hi!

Mona: Hi!

Ross: Wow! Uh...how are you?

Mona: I'm good except umm, you still owe me a dance.

Ross: Oh that's right. Well uh, would you be interested in seeing a Ukrainian film?

Mona: (laughs then stops) Oh you're serious. Sure!

Ross: Great! Well umm...

(Ross continues to talk to her as the camera pans to show Rachel standing in the doorway.)

Mona: I think I might need one more cup of coffee.

Ross: Sure! Uh, let me get it for ya.

Mona: Okay.

(Rachel watches that and slowly backs out to head for home.)

Dedicated to the Memory of Richard L. Cox, Sr.

Closing Credits

[Scene: Chandler's Office, Bob is ransacking Chandler's office.]

Chandler: (entering) Bob. Bob! Bob!!! (He turns around) What the hell are you doing?!

Bob: I just found out this is Chandler's office! Come on Toby, give me a hand!

(He thinks about it and decides to join in by turning over a chair and continue ransacking the place.)

End

